



Delegates are treated to a display of acrobatics and juggling during the conference's opening reception.

*Les délégués bénéficient d'un spectacle d'acrobates et de jongleurs pendant la réception inaugurale de la conférence.*

**Right:** Keynote speaker Dr. Christina Cameron.

**À droite :** La conférencière principale Christina Cameron.

### Work That Endures: HCF's 2008 Conference

From September 25th to 27th, the heart of Québec City's historic district set the stage for HCF's 35th anniversary conference, *Work That Endures: Power to the People Keeping Places Alive*. In partnership with the Canadian Land Trust Alliance, the conference brought together heritage advocates and groups from the natural and cultural heritage fields in Canada. Delegates benefited from presentations by some 60 speakers on a wide range of subjects, including cultural tourism, community revitalization, urban planning, fundraising, advocacy, marketing and aboriginal heritage, as well as professional education, accreditation and ethics.

The opening reception, held at l'École de cirque de Québec, provided a visceral message that there is new life for old churches. Delegates were transfixed by the overhead antics of young circus performers—jugglers and acrobats alike—in the large open volume of the former Saint-Esprit Church transformed into a circus school in 2002.

**Dr. Christina Cameron**, Canada's Built Heritage Research Chair at the Université de Montréal, delivered an inspired keynote address, sharing her global perspective on the conservation of historic places. Using World Heritage Sites as examples, she focused on threats—from natural disasters to controversial development projects—and the opportunity for positive change through better communication and understanding between peoples.

Two particularly productive sessions brought together representatives from coast to coast: the Lighthouse Protection Roundtable, moderated by Barry MacDonald and Christopher Wiebe, presented the implications of the new federal *Act to Protect Heritage Lighthouses* and identified necessary next steps. Participants at the Endangered

Places of Faith Roundtable, moderated by Camille Girard-Ruel, reviewed local and national initiatives in the protection of places of worship. Ian Wainwright of Ecclesiastical Insurance shared successful initiatives in the U.K., such as the Churches Conservation Trust. An immediate outcome of the Roundtable is the launch of the new HCF listserv SPERO-L (Latin for *bring hope*). To join this free email-based discussion tool and help tackle the problems facing places of worship, visit [www.heritagecanada.org](http://www.heritagecanada.org).

### National Networks at the Conference

HCF uses the annual conference to encourage networking. This year, the Built Heritage Leaders Forum—the leaders of heritage organizations and trusts from across Canada—met for the third time in as many years, taking the opportunity to develop shared advocacy messages and explore ways of working together. The Heritage Conservation Educators Roundtable also met to continue its efforts in coordinating research, inventorying resources and training, and establishing professional competencies.



Les participants à la conférence se réunissent à l'église St. Andrew's pour leur première séance plénière.

*Conference participants gather in St. Andrew's Church for the opening plenary.*

### Un travail qui porte fruit : la conférence 2008 de la FHC

Du 25 au 27 septembre, la FHC a tenu au cœur du quartier historique de Québec la conférence marquant son 35<sup>e</sup> anniversaire sous le thème *Agir pour l'environnement : Un travail qui porte fruit*. Organisée en partenariat avec l'Alliance des organismes de conservation du Canada, elle a réuni des défenseurs du patrimoine et des groupes des secteurs du patrimoine naturel autant que culturel au Canada. Les délégués ont bénéficié d'exposés présentés par quelque 60 conférenciers sur une vaste gamme de sujets dont le tourisme culturel, la revitalisation des collectivités, l'urbanisme, la levée de fonds, l'activisme, le marketing et le patrimoine autochtone ainsi que la formation professionnelle, la reconnaissance des compétences et la déontologie.

La réception inaugurale, qui a eu lieu à l'École de cirque de Québec, a bien fait sentir que les vieilles églises ont de

l'avenir. Les délégués ont été captivés par les hautes voltiges de jeunes artistes – jongleurs ou acrobates – dans l'immense aire ouverte de l'ancienne église du Saint-Esprit transformé en école de cirque en 2002.

Christina Cameron, titulaire d'une chaire de recherche du Canada en patrimoine bâti à l'Université de Montréal, a prononcé un discours programme passionné exprimant sa perspective globale de la conservation des lieux historiques. Évoquant l'exemple de divers sites du patrimoine mondial, elle a souligné les menaces – depuis les catastrophes naturelles jusqu'aux projets d'aménagement controversés – et les possibilités de changement positif qui découlent d'une meilleure communication et d'une meilleure compréhension.

Deux séances particulièrement productives ont réuni des représentants de tout le pays. La table ronde sur la protection des phares, animée par Barry MacDonald et Christopher Wiebe, a mis en lumière les implications de la nouvelle *Loi visant à protéger les phares patrimoniaux* du gouvernement fédéral et les prochaines étapes qui s'imposent. Les participants à la table ronde sur les lieux de culte menacés, animée

par Camille Girard-Ruel, ont passé en revue les initiatives locales et nationales face à ce problème émergent. Ian Wainwright, de la Société des Assurances Ecclésiastiques, a parlé d'initiatives fructueuses au Royaume-Uni, comme le Churches Conservation Trust. Résultat immédiat de la table ronde, une liste de diffusion a été lancée sous le thème SPERO-L (du latin *espérer*). On peut s'inscrire à cet outil de discussion sur le Web et aider à affronter les problèmes des lieux de culte en visitant [www.heritagecanada.org](http://www.heritagecanada.org).

### Réseaux nationaux à la conférence

La FHC profite de sa conférence annuelle pour encourager le réseautage. Le forum sur le leadership du patrimoine bâti – regroupant des fiduciaires et des dirigeants d'organismes patrimoniaux de partout au Canada – s'est réuni pour une troisième année consécutive afin d'élaborer des messages de promotion communs et étudier des possibilités de collaboration. La table ronde des éducateurs de la conservation du patrimoine a aussi poursuivi ses efforts en vue de coordonner des travaux de recherche, de recenser les ressources et les activités de formation ainsi que de définir des compétences professionnelles.

### Un gala de remise des prix

Plus de 200 personnes ont assisté au dîner de gala et cérémonie de remise des prix dans le magnifique Théâtre Impérial rénové de Québec, dans le cadre de la conférence annuelle de la FHC. La fête a été rehaussée par les airs de jazz gypsy de l'ensemble The Lost Fingers. Ce quartette de jazz a occupé la scène avant le dîner et les formalités, donnant à la soirée un ton animé.

La FHC félicite tous les lauréats de ses prix nationaux destinés à reconnaître les réalisations exceptionnelles et l'excellence dans le domaine de la conservation du patrimoine bâti. Parmi les gagnants de cette année,



**L. to R.:** Dr. Christina Cameron, Catherine C. Cole (HCF Chair) and Odile Roy (HCF Quebec governor) present Julian Smith with the Gabrielle Léger Award for Lifetime Achievement in Heritage Conservation.

**De g. à dr. :** Christina Cameron, Catherine C. Cole (présidente de la FHC) et Odile Roy (administratrice de la FHC représentant le Québec) présentent à Julian Smith la Médaille Gabrielle-Léger pour l'ensemble de ses réalisations en conservation du patrimoine.



Guests enjoy dinner and musical entertainment before the awards ceremony at the Théâtre Impérial in Québec City.

La cérémonie de remise des prix, au Théâtre Impérial de Québec, a été précédée d'un dîner agrémenté de musique.



Mayor Rolland Dion of Saint-Raymond de Portneuf (far right) is joined by colleagues and friends to celebrate the town's Prince of Wales Prize Honourable Mention.

Le maire Rolland Dion de Saint-Raymond de Portneuf (à droite), accompagné de collègues et amis, célèbre la mention d'honneur décernée à sa ville au titre du Prix du prince de Galles.

## A Gala Awards Event

Over 200 people attended the Gala Dinner and Awards Ceremony in Québec City's beautifully restored Théâtre Impérial as part of the annual conference. The celebratory mood was enhanced by the gypsy jazz arrangements of The Lost Fingers. The jazz quartet took to the stage during the lead-up to the dinner and awards presentation, setting a lively tone for the evening.

HCF congratulates all the recipients of its National Awards, which recognize outstanding achievement and excellence in the field of built heritage conservation. This year's recipients include **Dinu Bumbaru** of Montréal, winner of the Lieutenant Governor's Award in honour of his lifetime leadership and commitment to heritage conservation in the province of Quebec. Policy Director at Heritage Montréal since 1982 and Secretary-General of ICOMOS International since 2002, he is committed to building alliances, public consultations and working with public officials and volunteers to ensure good conservation practices wherever possible.

Scholar, educator and architect, **Julian Smith** has been a leader for over 30 years in efforts to conserve Canada's historic places. As the principal of Julian Smith & Associates, Architects, he has earned a national and international reputation for his work in restoration and adaptive reuse. In 1989 he established a graduate program in heritage conservation at Carleton University in Ottawa, where he served as director for 17 years. Today, as well as his architecture practice, he heads up the Willowbank School of Restoration Arts in Queenston, Ontario. HCF was honoured to present Julian Smith with the Gabrielle Léger Award for Lifetime Achievement in Heritage Conservation.

The **Town of Aurora**, Ontario was the proud recipient of the Prince of Wales Prize, an award created with the support of His Royal Highness The Prince of Wales to encourage and

**Dinu Bumbaru**, de Montréal, a obtenu le Prix du lieutenant-gouverneur en hommage à ses nombreuses années de leadership et d'engagement au service de la conservation du patrimoine au Québec. En tant que directeur des politiques d'Héritage Montréal depuis 1982 et secrétaire général d'ICOMOS International depuis 2002, il s'emploie à forger des alliances, à mener des consultations publiques et à coopérer avec les responsables publics et les bénévoles pour faire en sorte que les meilleures pratiques possibles soient adoptées en matière de conservation.

Depuis plus de 30 ans, le chercheur, éducateur et architecte **Julian Smith** est un chef de file de la conservation des lieux historiques du Canada. Dirigeant le cabinet d'architectes Julian Smith & Associates, il a acquis une renommée nationale et internationale par son travail dans la restauration et la réutilisation adaptée. En 1989, il a créé à l'Université Carleton, à Ottawa, un programme d'études supérieures en conservation du patrimoine; il en a ensuite été le directeur pendant 17 ans. Aujourd'hui, outre son cabinet d'architectes, il dirige l'école des arts de la restauration Willowbank de Queenston (Ontario). La FHC a été honorée de lui présenter la Médaille Gabrielle-Léger pour l'ensemble de ses réalisations en conservation du patrimoine.

La ville d'**Aurora (Ontario)** est la fière lauréate du Prix du prince de Galles, qui a été institué avec l'appui de Son Altesse Royale le prince de Galles afin d'encourager et récompenser les bonnes politiques et pratiques de conservation des municipalités. Malgré une croissance inédite dans les dernières décennies, Aurora a adopté à partir du milieu des années 1970 une vaste gamme d'initiatives pour protéger des bâtiments patrimoniaux. Aujourd'hui, 95 p. 100 de ses immeubles qui existaient lors de l'adoption de la *Loi sur le patrimoine de l'Ontario*, en 1975, sont encore en place. La mairesse Phyllis Morris a accepté le prix au nom de la ville.

**De g. à dr. :** Catherine C. Cole, le résident d'Aurora G. Leslie Oliver, la mairesse Phyllis Morris, l'urbaniste Michael Seaman et l'administratrice de la FHC Odile Roy, qui a présenté le Prix du prince de Galles décerné à la ville d'Aurora.

**L. to R.:** Catherine C. Cole and Town of Aurora resident Dr. G. Leslie Oliver, join Mayor Phyllis Morris and planner Michael Seaman in accepting the Prince of Wales Prize from HCF governor Odile Roy.



**HCF's Annual General Meeting** in St. Andrew's Church following the conference.

**L'assemblée générale annuelle de la FHC a eu lieu dans l'église St. Andrew's au terme de la conférence.**



**De g. à dr. :** Les sénateurs Bert Brown et Jim Munson, le député de Bruce-Grey-Owen Sound (Ontario) Larry Miller, la députée de Victoria (Colombie-Britannique) Denise Savoie, Tracy Bellefontaine, le député de Delta-Richmond (Colombie-Britannique) John Cummins et (en avant) le député de Sackville-Eastern Shore (Nouvelle-Écosse) Peter Stoffer accompagnent l'hon. Pat Carney, de Colombie-Britannique) lorsqu'elle reçoit le Prix des membres du conseil.



**L. to R.:** Senators Bert Brown and Jim Munson, MP Larry Miller (Bruce-Grey-Owen Sound, Ontario), MP Denise Savoie (Victoria, B.C.), Tracy Bellefontaine, MP John Cummins (Delta-Richmond, B.C.) and (in front) Sackville-Eastern Shore, N.S. MP Peter Stoffer join the Hon. Pat Carney of B.C. as she receives the Governors' Award.

reward sound conservation policies and practices at the municipal level. Despite unprecedented growth rates in recent decades, Aurora has, since the mid-1970s, adopted wide-ranging initiatives to protect its heritage buildings. Today, 95% of the building stock that existed upon the passage of the *Ontario Heritage Act* in 1975 remains standing. Mayor Phyllis Morris accepted the award on behalf of the town.

For the first time since the inception of the Prince of Wales Prize, an Honourable Mention was presented to the municipality of **Saint-Raymond de Portneuf in Quebec** for the leadership it has shown in the revitalization and conservation of its historic downtown. Mayor Rolland Dion accepted the award on behalf of the town.

This year saw the introduction of a new non-juried HCF award, the Governors' Award, created to recognize extraordinary achievement by an individual or organization in heritage conservation in Canada. The first-time recipients are **Senator Pat Carney** (retired) of British Columbia and **Mr. Barry MacDonald** of Chezzetcook, Nova Scotia for tireless efforts in bringing about the recent passage of the federal *Act to Protect Heritage Lighthouses*.

The National Achievement Award winners for 2008 are the Price Family for the Auberge Saint-Antoine Restoration Project, Québec City; the City of Calgary for the Reader Rock Garden Restoration Project; and the Regional Municipality of Waterloo for the Hartman Bridge Project.

*For more information about these recipients and their work, and to view photos of the evening event, visit [www.heritagecanada.org](http://www.heritagecanada.org).*

## Board of Governors' Election Results

In September HCF's board of governors elected **Douglas T. Köchel** as the new chair when they met in Québec City for the AGM. Doug was first elected to the board in 2005 as governor for New Brunswick.



The participants in the Built Heritage Leaders Forum with members of HCF board of governors and staff.

*Les participants au Forum de leadership pour le patrimoine bâti en compagnie de membres du conseil d'administration et d'employés de la HFC.*

Doug is the principal of the firm Douglas T. Köchel, Architect, based in Rothesay, N.B. He has been involved with a wide and diverse range of heritage activities there as well as in Saint John, McAdam and St. Andrews. Doug's work in New Brunswick, Pennsylvania, New Jersey and Virginia has received numerous awards. Prior to opening his own practice, he led the design team that restored the historic Imperial Theatre in Saint John, described by Ray Conlogue of the *Globe and Mail* as "... the most beautifully restored theatre I have seen in Canada." Doug has served on the Rothesay Preservation Review Board, the Saint John Preservation Review Board and the executive of the Rothesay Area Heritage Trust.

Doug has been the chair of HCF's Finance and Investment Committee for the past three years and an active member of the Stewardship (Property) Committee.

The board also welcomed newly elected **Keith Ross** for Saskatchewan and **Andrew Powter**, who was acclaimed for Nova Scotia.

Keith is the president of Nicor Group, a Regina real estate development company which has successfully developed many heritage properties in the city. He is a founding director and lifetime member of Heritage Regina, where he served as chair for five years, and a founding director of the Saskatchewan Architectural Heritage Society. Keith

has also played a major role in other organizations responsible for community planning and economic development. He is a recipient of a City of Regina Public Service Award for outstanding contribution to the preservation of Regina's built heritage and a recipient of four Municipal Heritage Awards.

Andrew Powter has worked as a conservation architect in various agencies at the local, national and international levels throughout his career. His experience has included numerous technical projects involving historic buildings, complexes and sites, but also the management and development of national heritage policy, legislation and training. He is a long-time member of the Association for Preservation Technology and ICOMOS Canada and, since relocating to Hampton, N.S., has participated in the Hampton Lighthouse Society and the board of the Heritage Trust of Nova Scotia, where he chairs two committees.

The board also elected Catherine C. Cole of Alberta as 1st vice-chair, Cindy Tugwell of Manitoba as 2nd vice-chair and David Bradley of Newfoundland and Labrador as member-at-large.

Pour la première fois dans l'histoire du Prix du prince de Galles, une mention d'honneur a été présentée à la municipalité de **Saint-Raymond de Portneuf (Québec)** pour souligner le leadership dont elle a fait preuve dans la revitalisation et la conservation de son centre-ville historique. Le maire Rolland Dion a accepté le prix au nom de la municipalité.

Un nouveau prix de la FHC non octroyé par jury a été créé cette année : le Prix des membres du conseil visant à reconnaître les réalisations exceptionnelles d'une personne ou d'une organisation dans la conservation du patrimoine au Canada. Les premiers lauréats en sont la **sénatrice (à la retraite) Pat Carney**, de Colombie-Britannique, et **Barry MacDonald**, de Chezzetcook (Nouvelle-Écosse), pour les efforts qu'ils ont inlassablement déployés en vue d'assurer l'adoption récente à l'échelon fédéral de la *Loi visant à protéger les phares patrimoniaux*.

Les prix d'excellence nationaux de 2008 ont été décernés à la famille Price, pour le **projet de restauration de l'auberge Saint-Antoine, à Québec**; à la ville de Calgary, pour le **projet de réhabilitation du jardin de rocailles Reader**; et à la municipalité régionale de Waterloo, pour le **projet du pont Hartman**.

*Pour de plus amples renseignements sur ces lauréats et le travail qu'ils ont accompli ainsi que pour voir des photos de la soirée de remise des prix, voir [www.heritagecanada.org](http://www.heritagecanada.org).*

### Résultats de l'élection du conseil d'administration

Quand il s'est réuni en septembre à Québec lors de l'assemblée générale annuelle, le conseil d'administration de la FHC a élu **Douglas T. Köchel** comme nouveau président. Il était devenu membre du conseil en 2005, y représentant le Nouveau-Brunswick.

Le nouveau président dirige le cabinet d'architectes portant son nom à Rothesay (Nouveau-Brunswick). Il

participe à une vaste gamme d'activités liées au patrimoine, tant dans sa localité qu'à Saint-John, McAdam et St. Andrews. Le travail qu'il a accompli au Nouveau-Brunswick, en Pennsylvanie, au New Jersey et en Virginie lui a valu de nombreux prix. Avant de créer son propre cabinet, il a dirigé l'équipe qui a restauré l'historique Théâtre Impérial de Saint-John – que Ray Conlogue du *Globe and Mail* a décrit comme « le théâtre le plus magnifiquement restauré que j'aie vu au Canada ». Doug Köchel a été membre de la commission de préservation de Rothesay, de la

*Newly elected as HCF's board chair, **Doug Köchel** brings knowledge of heritage conservation and commitment to the position.*

***Doug Köchel**, élu président du conseil d'administration de la FHC, apporte à la tâche un grand dévouement et une vaste connaissance de la conservation du patrimoine.*



commission de préservation de Saint John et du bureau de direction du Rothesay Area Heritage Trust.

Doug Köchel a été président du comité des finances et des investissements de la FHC ces trois dernières années, ainsi qu'un membre actif du comité de gestion des propriétés.

Le conseil d'administration a aussi accueilli le nouveau représentant élu pour la Saskatchewan, **Keith Ross**, et le représentant de la Nouvelle-Écosse **Andrew Powter**, élu par acclamation.

Keith Ross est président du groupe Nicor, une entreprise immobilière de Regina qui a mis en valeur de nombreuses propriétés patrimoniales dans la ville. Il est administrateur fondateur et membre à vie de Heritage Regina. Il est aussi administrateur fondateur

de la Saskatchewan Architectural Heritage Society. Il a reçu un prix de service public de la ville de Regina pour contribution exceptionnelle à la préservation du patrimoine bâti de la ville, ainsi que quatre prix du patrimoine municipal.

Andrew Powter a travaillé comme architecte en conservation pour divers organismes locaux, nationaux et internationaux. Il a ainsi participé à de nombreux projets techniques visant des bâtiments, complexes et sites historiques. Son expérience englobe toutefois aussi l'élaboration

de budgets, la gestion, l'élaboration de politiques nationales du patrimoine, du travail législatif et de la formation. Il est membre de longue date de l'Association pour la préservation et ses techniques ainsi que d'ICOMOS Canada. Depuis qu'il a déménagé à Hampton, en Nouvelle-Écosse, il participe aux activités de la Hampton Lighthouse Society et au conseil d'administration du Heritage Trust of Nova Scotia, dont il préside deux comités.

Le conseil d'administration a aussi élu Catherine C. Cole de l'Alberta comme première vice-présidente, Cindy Tugwell du Manitoba comme deuxième vice-présidente et David Bradley de Terre-Neuve-et-Labrador comme membre à titre personnel.

## On-site with Young Canada Works

by Anna Torgerson

Over the past decade HCF, in partnership with the Department of Canadian Heritage and other delivery organizations, has administered financial contributions under the Young Canada Works program. As part of Canada's Youth Employment Strategy, this program assists heritage organizations in the creation of jobs for students and recent graduates. This summer HCF contributed to 99 summer projects and four internships.

The YCW Coordinator reviewed ten projects in Ontario this year. Here are a couple of samples:



The EcoHouse site serves as Green Venture's head office.  
*L'EcoHouse sert de siège social à Green Venture.*

### Green Venture (Hamilton, Ontario)

Green Venture is all about learning to live sustainably in our homes and at work. Located in Hamilton/Wentworth, the not-for-profit group runs EcoHouse, an environmental education building that demonstrates why the greenest building is the one that already exists.

Constructed in 1850 as a manor house with a large property, today the EcoHouse site has been reduced to a two-acre lot surrounded by housing sprawl. Green Venture has adapted the historic house to meet today's environmental challenges. Retrofits have included green roofs, solar panels, rain barrels, community and heritage gardens, and much more.

YCW student Jeanie Quenneville spent the summer working at the EcoHouse as a Historical and Horticultural Interpreter. Her tasks involved researching and restoring elements of the historic gardens, leading tours of EcoHouse and the gardens and updating the relevant marketing materials.

Jeanie reports that her time working with Green Venture has been an invaluable learning experience. "I came from working in a retail store—this job is so much more than ringing in a purchase. You get to learn, give out ideas and have them heard. You get to create something and feel like you own it. It's a stepping stone to a career."



Jeanie Quenneville, seen outside of the EcoHouse, created and maintained the two gardens on the property for the summer.

*Jeanie Quenneville, ici à l'extérieur de l'EcoHouse, y a créé et entretenu deux jardins cet été.*

### Markham Museum (Markham, Ontario)

Markham Museum is a 25-acre historical village containing nearly 30 buildings, structures and exhibits. This community heritage site has been in operation for over 35 years and is situated in the heart of downtown Markham, across the street from a shopping centre.

As YCW Curatorial Exhibit Assistant, Andrew George's work has involved historic research and coordinating the design and installation of full exhibits, from painting backdrops to handling all the artefacts.

When asked to describe the work he's doing, Andrew explained, "I'm basically given an empty building and

the 'big picture' of what my supervisors want to achieve. Then I put together exhibits to tell a story about the building. I come up with a plan and implement it using the artefacts. This is where my creative and artistic side takes over."

Andrew is currently studying Art History at Concordia University and has relished the opportunity of finding work in his field.

Andrew's project supervisor, Rachael Ancheril, says that "it would be really difficult to fill our summer positions without help from Young Canada Works. We're really fortunate to have been approved for a YCW position this year."

To find out more about HCF and this year's YCW projects, visit: [www.heritage-canada.org/eng/services/works.html](http://www.heritage-canada.org/eng/services/works.html).

HCF accepts applications for both the YCW in Heritage Organizations program and the YCW at Building Careers in Heritage. Applications are completed online and are due in early 2009. To find out more about YCW and the application process, please visit [www.youngcanadaworks.gc.ca](http://www.youngcanadaworks.gc.ca).

## Jeunesse Canada au travail : sur le terrain

par Anna Torgerson

La FHC gère depuis 10 ans, en partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien et d'autres organismes de prestation, des contributions financières du programme Jeunesse Canada au travail (JCT). S'inscrivant sous la Stratégie emploi jeunesse du Canada, JCT aide les organismes voués au patrimoine à créer des emplois pour les étudiants et récents diplômés. Cet été, la FHC a ainsi contribué à 99 projets d'été et quatre stages.

Le coordonnateur de JCT a passé en revue 10 projets en Ontario cette année. En voici des exemples.



L'étudiant participant à JCT Andrew George montre fièrement un des bâtiments patrimoniaux du musée de Markham.

*YCW student Andrew George shows off one of the heritage buildings on site at the Markham Museum.*

### Green Venture (Hamilton, Ontario)

Green Venture est un organisme sans but lucratif s'employant à aider les résidents de la région Hamilton-Wentworth à vivre d'une façon plus écologique à la maison et au travail. Son EcoHouse est un bâtiment éducatif démontrant éloquentement que le bâtiment le plus écologique est celui qui existe déjà.

Ce manoir construit en 1850 au milieu d'un vaste domaine siège aujourd'hui sur deux acres entourés de projets domiciliaires. Green Venture a installé des toits verts, des panneaux solaires, des jardins pluviaux et citernes pluviales, et des jardins communautaires et patrimoniaux.

Jeanie Quenneville, étudiante parti-

cipant à JCT, a passé l'été à travailler à EcoHouse en tant qu'interprète de l'histoire et de l'horticulture. Elle a mené des recherches, restauré des éléments des jardins historiques, dirigé des visites des jardins et d'EcoHouse, et mis à jour des outils de promotion.

### Musée de Markham (Markham, Ontario)

Le Musée de Markham est un village historique s'étendant sur 25 acres et contenant près de 30 bâtiments, structures et expositions. Ce site patrimonial communautaire a été ouvert il y a plus de 35 ans. Il est situé au centre-ville de Markham, en face d'un centre commercial.

travailler dans son domaine.

Selon la superviseuse d'Andrew, Rachael Ancheril : « il serait réellement difficile de doter nos postes d'été sans l'aide de Jeunesse Canada au travail. Nous sommes vraiment chanceux d'avoir obtenu l'approbation d'un emploi JCT cette année ».

*Pour de plus amples renseignements sur la FHC et les projets JCT de cette année, voir : [www.heritagecanada.org/fre/services/jeun.html](http://www.heritagecanada.org/fre/services/jeun.html).*



Andrew a appliqué ses talents créatifs à la mise en place de nombreuses expositions présentées au musée de l'histoire vivante.

*Andrew has used his creative talents to help construct numerous displays and exhibits offered at the living history museum.*

Ayant assumé le rôle d'adjoint à la conservation des expositions, Andrew George est devenu un important atout du musée. Il a effectué des recherches et coordonné l'ensemble de la conception et de l'aménagement d'expositions, depuis la peinture jusqu'à la disposition de tous les artefacts.

Lorsqu'on lui demande de décrire son travail, Andrew explique : « On m'a confié un grand bâtiment vide et une "vision" globale de ce que mes superviseurs voulaient accomplir. J'ai monté les expositions afin de raconter une histoire sur le bâtiment. »

Andrew étudie actuellement l'histoire de l'art à l'Université Concordia, et il a été heureux d'obtenir un emploi qui lui permettait d'être créatif et de

La FHC accepte les demandes en vertu de deux volets du programme JCT : JCT dans les établissements du patrimoine et JCT pour une carrière vouée au patrimoine. Les demandes peuvent être remplies en ligne; pour l'an prochain, elles doivent être présentées au début de 2009. Pour en apprendre davantage sur JCT et ses modalités, visiter : [www.jeunessecanadaautravail.gc.ca](http://www.jeunessecanadaautravail.gc.ca)